



ABB ASSOCIATION BELGO-BAVAROISE A.S.B.L.

BBV BELGISCH-BEIERSE VERENIGING V.Z.W.

BBG BELGISCH-BAYERISCHE GESELLSCHAFT G.O.E.

PB - PP | P912249
BELGIE(N)-Belgique

Bureau de dépôt: Bruxelles Wéry/Afgiftekantoor: Brussel Wery - Éd. Resp./V. Uitg.: Elisabeth Wenig, Av. Jeanne 3, 1050 Bruxelles

⇒ www.b-b-g.info

Trimestre I/2022

Un projet prend forme:

Voyage de l'ABB dans le Limousin français

Le projet avait été formulé lors de la dernière Assemblée générale de l'ABB dans la belle demeure de notre Vice-président, Rodolphe Comte de Looz-Corswarem: au lieu et en place d'un voyage en Bavière ou d'une rencontre en Belgique, les membres de l'association furent invités, cette fois-ci, de prendre la route en direction du Limousin dans le sud-ouest de la France, et ceci au mois de septembre 2022.



Ah, bon? Et pourquoi? La réponse se trouve évidemment dans le fait que depuis 1981 le Limousin (et la région de la Nouvelle Aquitaine de même, depuis la réforme des régions françaises en 2015) est jumelé(e) à tous les niveaux avec la région bavaroise de Mittelfranken. Pas moins de 37 villes de la Franconie sont, en effet, jumelées avec des villes en Corrèze, dans la Creuse et en Haute-Vienne. Mais la Belgique compte également plusieurs villes jumelées avec des villes en Limousin, ne citons ici que Chamboulive et Gozée en Hainaut.

Mais au-delà de cette vie active entre la Bavière, la Belgique et le Limousin, il y a encore une autre histoire, plus ancienne celle-là, et assurément plus fine. Ce lien est la porcelaine

« Bavaria », connue dans le monde entier, et dont le créateur n'est autre que Jean Haviland, petit-fils du grand David Haviland, industriel new-yorkais et fondateur de l'usine de porcelaine - à Limoges. Jean, par la suite, émigra - en Bavière, où il se nomma Johann et fonda la manufacture de porcelaine à Waldershof près de Tirschenreuth dans le Haut-Palatinat. Que le monde est petit!

Or, puisque l'audience présente lors de l'assemblée de l'année dernière avait accueilli la proposition avec enthousiasme, et vu que le Comité directeur de l'ABB a également donné son feu vert au projet, les petites mains organisatrices se mirent au travail afin d'organiser ce beau projet (comme il faut).

Un programme pour le voyage fut vite concocté et le résultat réjouira à coup sûr les participants de cette excursion:

Lundi, 12 septembre:

Arrivée des participants dans le Limousin, check-in à l'hôtel à Chamboulive.

Mardi, 13 septembre:

Visite de Tulle, chef-lieu du département de la Corrèze, avec sa cathédrale et ses ruelles médiévales, ainsi que la visite de sa rivale éternelle, Brive-la-Gaillarde.



Mercredi, 14 septembre:

Nous allons rendre visite à trois des plus beaux villages de France: nous pourrions nous diriger vers Turenne, Carennac et Collonges-la-Rouge - mais nous aurons bien l'embarras du choix...

Jeudi, 15 septembre:

Nous nous rendrons à Limoges, le chef-lieu du département de la Haute-Vienne. Ancienne capitale de la tribu des Lémovices, ville éponyme de la Via Lemovicensis vers Santiago de Compostella, la ville française de la fabrication de porcelaine, etc. Bien trop de choses à voir pendant une journée: le palais épiscopal et ses jardins, le quartier médiéval des bouchers, les bords de Vienne et ses ponts, le marché couvert, le bâtiment imposant de la gare ferroviaire, et tant d'autres sites.

Vendredi, 16 septembre:

Cette journée sera dédiée à notre histoire à toutes et à tous, avec un grand « H »: nous allons visiter les grottes de Lascaux,

qui font partie du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1979. Ayant été découvert en 1868, ce site regorge de preuves d'histoire de notre espèce. Tout un chacun pourra admirer ce témoignage de notre existence. Pendant l'après-midi, nous nous plongerons dans une histoire un brin plus récente: la cité médiévale de Sarlat-la-Canéda nous accueillera les bras ouverts.

Samedi, 17 septembre:

Après ces journées chargées d'histoire et de beaux monuments, nous aurons besoin de respirer un peu. Et justement, sur les hauteurs en Corrèze il y a des panoramas à ne point manquer. Ainsi que nous nous rendrons au Mont Bessou à près de mille mètres d'altitude (une colline, diront les bavarois...). Nous visiterons les villages de caractère de Meymac et de Treignac afin d'achever ce voyage, tout en respirant le plein air.

Dimanche, 18 septembre:

C'est le moment de dire au revoir à cette région du Limousin - à moins que l'envie ne vous tente de prolonger votre séjour en France au-delà de ce voyage de l'ABB.

Il convient bien de dire que l'option de se rendre dans le Limousin en aller/retour individuel voire par co-voiturage (ou par train) a aussi été motivée par l'idée de - qui sait - faire encore durer le plaisir de sillonner cette belle région qu'est le Limousin, entre amis ou en famille.

Et peut-être découvrir d'autres sites connectés à l'histoire belgo-bavaroise... -jb-

BAYERN LIMOUSIN BELGIQUE

BBG-Reise ins Limousin

Voyage de l'ABB dans le Limousin du 12 au 18 septembre 2022

Vom 12. (Anreisetag) bis zum 18. (Abreisetag) September führt die diesjährige BBG-Reise ins sowohl Bayern als auch Belgien eng verbundene, wilde Limousin.

Wir werden die Städte Tulle, Brive und Limoges besichtigen, ohne dabei die mit dem offiziellen Gütesiegel der schönsten Dörfer Frankreichs versehenen Orte zu vergessen.



Tulle et sa cathédrale



Brive-la-Gaillarde



La gare de Limoges



Abstecher nach
Sarlat-la-Canéda

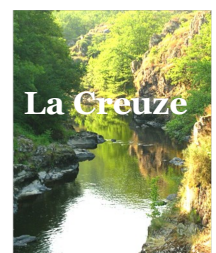
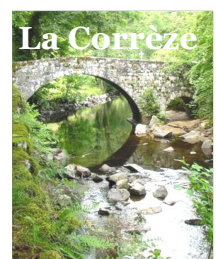
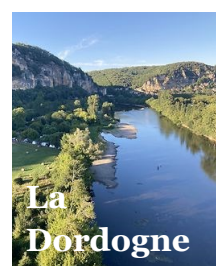
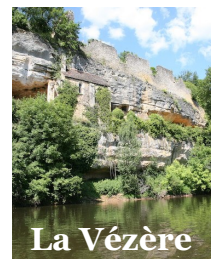
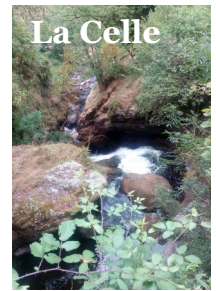
Und da wir nicht weit davon entfernt sind, werden wir auch den 1868 entdeckten Höhlen des Cro Magnon einen paläontologischen Besuch abstatten, einen Abstecher ins mittelalterliche Sarlat-la-Canéda inbegriffen.

Die Unterbringung erfolgt in dem netten kleinen Dorf namens Chamboulive an der Landstraße D940 nördlich von Tulle.

Ein Einzelzimmer im Hotel Dehors-Foujanet kostet 75€, ein Doppelzimmer mit Twin-Betten 95€; die Suite mit zwei Übernachtungsräumen ist für 60€ pro Person zu haben. Das Frühstück ist bereits in all diesen Preisen inbegriffen.

Die An- und Abreise erfolgt individuell mit dem Auto (Fahrgemeinschaften?!), respektive per Bahn nach Tulle oder Limoges, wo es auch einen Flugplatz gibt (allerdings mit Umsteigen in Paris). Vor Ort: Bustransport.

Verbindliche Anmeldungen müssen bis Ostermontag, den 17. April bei Elisabeth Wenig getätigt werden: Tel.: 0032 2 6403262; E-Mail: elisabeth.wenig@skynet.be





BBG-MUSCHELSEN

am Donnerstag, den 24. März um 18.30 Uhr

im Wirtshaus in Sendling

Albert-Roßhaupter-Str. 61, D-81369 München

(S-Bahn-Haltestelle Harras oder U6 Partnachplatz)



Kleines Menü mit Muscheln in Weißweinsauce
mit Pommes Frites für ca. 25,00€

(„à la carte“ finden sich viele Alternativen
für Muschelmuffel)



Info und verbindliche Anmeldung
mit Namensnennung aller Teilnehmer
(um Doppelmeldungen zu verhindern)

bis spätestens 19. März bei Claudia Hopp

Tel: (089)-6886761, E-Mail: cjw@hopp-muc.de

IMPRESSUM ABB/BBV/BBG:

⇒ www.b-b-g.info

Der Präsident der BBG:

Prince Albert-Henri de Merode

Sitz der Gesellschaft & Info-Büro:

Elisabeth Wenig, Av. Jeanne 3, B-1050
Bruxelles, Tel.: +32 2 6403262,
E-Mail: elisabeth.wenig@skynet.be

Vorstandssprecher:

Folkert Herlyn, Arno-Holz-Str. 22, D-50931
Köln-Lindenthal, Tel.: +49 171 4012000,
E-Mail: folkert@herlyn.com

Landesgruppe Bayern:

Geschäftsführerin: Claudia Hopp, Hartelstr.
10, D-80689 München, Tel.: +49 89 6886761,
Fax: +49 89 13936779,
E-Mail: cjw@hopp-muc.de

Redaktion Mitteilungen:

Hans Brockhaus, jobro2007@gmail.com

Bankverbindung ING:

IBAN: BE25 3100 7034 4082
BIC: BBRUBEBB

Ausstellungsbesuch der BBG in München

„Fantastisch real - Belgische Moderne“

Seit Jahren ist das Königliche Museum der Schönen Künste Antwerpen (KMSKA) wegen Renovierungsarbeiten geschlossen. Viele Exponate gehen deshalb z.Z. auf Reisen. So hatte die HypoVereinsbank in ihrer Kunsthalle die Ausstellung „Fantastisch Real - Belgische Moderne von Ensor bis Magritte“ zu Gast.

Frau Dr. Best, die unsere Mitglieder schon mehrmals fachkundig begleitete, hat wieder mit Geschick und Feingefühl wichtige Punkte aufgezeigt, Zusammenhänge hergestellt und den Blick der Betrachter auf Nuancen geschärft.

Sie erklärte 21 Mitgliedern und Freunden der Belgisch-Bayerischen Gesellschaft die Epoche von Mitte des 19. Jahrhunderts bis etwa in die 30er Jahre des 20. Jahrhunderts. „Historismus“ lautet das erste Schlagwort, das Künstler wie z.B. Henri Leys oder Jan van Beers bedienten. Panoramabilder, Salonmalerei, flämische Durchblicke waren zu dieser Zeit beliebte Kaufobjekte. Man malte moderne Protagonisten gerne in das Ambiente früherer Zeiten (z.B. Albrecht Dürers) hinein.

Henri de Braekeer (1840-1888) war Schüler seines Vaters, des Historien- und Genremalers Ferdinand, und Leys Neffe. Er erhielt seine Ausbildung in der Akademie der Schönen Künste von Antwerpen. Hier schloß er Freundschaft mit Jan Stoeckbaerts, der sich später sogar nach Givenchy zu Claude Monet auf-



machte, um dort die höheren Weihen über die Darstellung des Lichts zu erfahren. In besonders schöner Lichtführung schufen er und de Braekeer Bilder der französischen Salonmalerei.

Albert Baertsoen aus Gent (1866-1922) hingegen wählte als Motive Plätze in Flandern, alte Brücken oder Sommerbilder, Landschaften im Mondschein, Mühlen u.v.a.

„Vie et lumière“ war das große Motto, auch für den hedonistischen Maler und künstlerischen Gourmet Emil Claus (1849-1924). Luminismus nennt sich die Epoche, der auch Henry van de Velde (1863-1957) angehört. Es geht immer um „Licht“ und dessen natürlichen Auftritt auf der Leinwand.





James Ensor: „Die Verwunderung der Maske ‚Wouse‘“ (1887-1889)

Symbolismus, für den die belgischen Maler ja sehr bekannt sind, wird in dieser Ausstellung durch Werke von Auguste Levêque (1866-1921), Léon Spilliaert (1881-1946) und Fernand Khnopff (1858-1921) repräsentiert.

Ensor malen-
des
Skelett
(1896)



James Ensor aus Ostende (1860-1949), auch „Maler des Lichts“ genannt, ist in der Kunsthalle ein eigener Raum gewidmet. Ganz expressionistisch lautet hier sein Credo: Licht als Farbe! Ensors Ruhm beginnt bereits 1880 als das, was man heute „Allrounder“ bezeichnet: Inszenierungen von Ballettszenen, kleine Kompositionen, Erfindung der Figur „Wouse“, Kreationen eindrucksvoller Masken, die auf seinen Gemälden vielfach abgebildet sind. In ihm entdeckt man von allem ein bißchen: Cezanne, Van Gogh... Ensor ist unerschöpflich - auch als Netzwerker, sogar mit Albert Einstein stand er in Kontakt. Sicher ist er einer der wenigen Künstler, der bei der Enthüllung seines eigenen Denkmals (in Ostende) zugegen gewesen ist.

Die Schattenseite jener Epoche wird in dem Rundgang der Ausstellung nicht ausgelassen: 1886 kam es zum Generalstreik der Belgier, Ausbeutung und Unterdrückung verlangten geradezu nach einem Aufstand für die Arbeiterklasse. Reformen wurden gefordert, Themen, die nun auch die Kunstszene aufgriff.

Der Brüsseler Bildhauer und Maler Constantin Meunier (1831-1905) schuf Gemälde mit Hafen-, Stahl- und Minenarbeitern, ebenso wie Plastiken, deren Vorbilder an Rodin erinnern - z.B. „Frau aus dem Volk“. Von Alfred Stevens aus Brüssel (1823-1906) sehen wir das Gemälde mit dem tristen Titel „Geduldetes Betteln“.

Die Gegenbewegung ließ nicht lange auf





Alfred William Finch: „Landschaft in Westflandern“ (1888)

sich warten: Südwestlich von Gent etablierte sich um die Jahrhundertwende eine Künstlergruppe in Sint-Martens-Latem. Dort, an der lieblichen Landschaft der Leie, begannen Künstler wie Eugène Laermans (1864-1940), Gustave van de Woestyne (1881-1947), Valerius de Sadeleer (1867-1941), George Minne (1866-1941) - um nur einige zu nennen - sich der Oberflächlichkeit des Impressionismus zu widersetzen. Mit ihren Landschaftsdarstellungen, die aber nun stilisiert werden, zeigten sie die Verbindung zwischen Freude und Leid des Lebens. Heute sprechen wir von der Wiege des flämischen Expressionismus.

Der ganze Stolz des Museums in Antwerpen entfaltet sich im letzten Raum unseres Spaziergangs durch Flandern: Rik Wouters (1882-1916) war zu seinen Lebzeiten zwar nicht allzu bekannt, aber das



Frits van den Berghe: „Blühender Baum“ (1930)

Königliche Museum der Schönen Künste birgt seinen gesamten Nachlaß und bemüht sich sehr um Publicity für den Maler aus Mechelen. Dieser lebte mit seiner Muse Nel zusammen, die Hauptgegenstand seiner Werke ist und die er meist recht farbenfroh portraitierte.

Mit einigen wenigen Klassikern von Paul Delvaux (1897-1994) und René Magritte (1898-1967) endet unsere Flämische Promenade. Wir sind angefüllt mit unglaublich vielen Eindrücken, die uns unser Belgien wieder ein Stück näher gebracht hat. *Claudia Hopp*

Die BBG gratuliert ihren Mitgliedern zum runden Geburtstag!



Evelin Kuby-Eckhardt

am 09 04

Artur Kulak

am 13 05

Comte Xavier De Bergeyck

am 26 05

Dr. Hasso Prahl

am 05 06



VERANSTALTUNGEN - PROGRAMME - OVERZICHT

MÄRZ - mars 2022

24/03 18.30h BAY **Muschelessen** im Wirtshaus in Sendling (s.a. S.4)

APRIL - avril 2022

20/04 19.30h BEL 320. Woensdagbijeekomst – rencontre du mois – Mittwochstreffen,
Ort wird per E-Mail bekannt gegeben - le lieu sera communiqué par courriel

30/04 11-17h BEL 42. Generalversammlung der BBG in Brügge - 42e Assemblée générale
 BAY de l'ABB à Bruges - 42e Algemene Vergadering van de BBV in Brugge
Programm 11h-12.30h: encore à définir; 12.30-14h: déjeuner; 14-16h: Führung im Nachbau der Grabeskirche, Besuch Museums und Privathaus des Erbauers, Empfang; 16-17h: Assemblée générale de l'ABB

MAI - mai 2022

18/05 19.30h BEL 321. Woensdagbijeekomst – rencontre du mois – Mittwochstreffen,
Ort wird per E-Mail bekannt gegeben - le lieu sera communiqué par courriel

JUIN - juin 2022

22/06 19.30h BEL 322. Woensdagbijeekomst – rencontre du mois – Mittwochstreffen,
Ort wird per E-Mail bekannt gegeben - le lieu sera communiqué par courriel

SCHAFKOPFEN:



BEL **Gerne jeden Donnerstag um 19.30 Uhr in Brüssel**, Ort nach Vereinbarung; Anmeldungen unter elisabeth.wenig@skynet.be oder hiltrud.jaesche@skynet.be

BAY **In München monatlich (immer am 1. Dienstag im Monat);**
Info bei inge.hublitz@gmx.com oder henning-nase@t-online.de



Etwaige Termine (Wandern, Mittwochstreffen) werden per E-Mail bekannt gegeben.
Le cas échéant, d'autres points d'agenda seront communiqués par courriel.

Der BBG-Vorstand freut sich sehr, **Anita Dehmer (Waterloo)** als neues Mitglied der Belgisch-Bayerischen Gesellschaft begrüßen zu können. Wir wünschen ihr viel Freude bei den Veranstaltungen und viele neue Freunde in der BBG.

*Le Comité directeur se réjouit de pouvoir souhaiter la bienvenue à **Anita Dehmer (Waterloo)**. Nous sommes certains qu'elle trouvera rapidement de nouveaux amis à l'occasion des multiples manifestations au sein de l'Association belgo-bavaroise.*